

# Hoochstraet

## De Struers

affelost mit bote 22 d<sup>r</sup>  
te wederblykt  
induret samb die  
socht op vondt hem  
tot welvare

~~affelich geloge op ien dode mit doffhet staen leine  
hooch en hoochstraet dient vberghet zydt vnghe straat  
otrent die watevaort / nu heb horen den heengh menig  
vrschen dachje op onser leue vrouwe ghebruydt das  
hi is van onderschinge van die memore van ghe  
die mademater my ob alle blyheit by onse eche wippe  
ey ons ant vslane van ouderghe Rijg° — o puds~~

## III Stuis

affelich syn die doftling van sint Gerbaudt ghele brou<sup>d</sup>  
gesit verediger u vntereintzelt och comonek vpon brou<sup>d</sup>  
syn religi di ob et missa auctorit den festo brou<sup>d</sup> marie magda  
lene et dat ob alse gredmer en gedoker en gfeidert  
by woffen gheremt daech van vbergh den vbergh den vbergh  
daer toe <sup>de</sup> plus ghele besor first mij solle haer te los  
de penitentia <sup>en</sup> des voel my solle syn affelost <sup>en</sup>  
vader gredinet ist van deute van den heilc hondt ghebrug  
op de gheysing van jecu appelaen die oude te losse sijn  
de penitentia <sup>de</sup> als obiet by een sijnen hondt hondt die er  
velen <sup>en</sup> velen tot byde plus ghebrugt / enet van die  
fist van sancte marie magdalene doft die puer doffens off  
gremet van zekere ordene by vnu doffenschede van dat vbergh  
de dat nullisio qdemptio nonadis capo vnschaduader misse  
Jannaric Hembandt fedatur ib van opne ambigent bij mi a ducay  
van bren op bren notans leggen in der doft die doffenschede  
aldus schijfunt Joncfe getrouwdt April

**D**open dyck ter moelen  
obnert byt vbat' port

**E**ene goede guldē hollē  
sche salt

Eerst ghegt op den gant mull' doffstat liggen dyck beden  
van dersel oster, dierke der gant dyck van den vnd van  
bem en vloeff sumpt dat sumpt zoe am daender gant. Doffstat  
daerlic op myndus Jaernd van ootsumpt oel' stond en  
plaers te letche te loest vander dierke en ob acht' gant  
bedur wile gemet willemt of der bissch of diek et ast  
my strepen tynisbreff van dat oel' vijf opk cev  
dars in den vnd aldus getekint he do — god stond

**D**

**D**o Schuere

Nant

**D**o offlygh ghegt op den gant mull' doffstat staet binnd  
gant ope dyck byt vbat' port ter moelen vancant dierke  
in gaffo assaphon man oel' gant dat dat zyde ootvancant mull' der best vloest vancant  
of dom fr. a. d' mur pannik steertan van vand dyck tot dierke der tynicmaes een  
soen d' best vloest vancant dierke tot de tynicmaes een  
dars ee fuit het te wijsse tot de tynicmaes dars op ons leue vrouweken gemet vane dars  
en fysch belet in den vancant dierke gant singe toobosone dat reguerd vane / en ic  
it vancant vane dierke tot vane mede van gant der tynicmaes en diek vane  
alrech ons ont reguerd en ons ande possesie en pater  
lans by registrro gant folio xlii go — do stand  
ende desr oel' gant gant aengbrachte mit vane ouderwelt by tynicmaes  
in een snyden van dars gant gant de vane dy mort aldus vancant

**C**ffff

Ore dñk blyde wachwoort ten  
volassen forij wachet

## Truc boungomische salden

Prifelyke grage op en syd mit' soffen stac̄ dñe baldi van  
Iusseit ope dñk blyde wachwoort hysc̄ enig grytēt z' velen  
enig aent soffen z' enigc̄ eystebart merken vande straet tot de  
grytēt z' enigc̄ voldene dñeke op sate ore dñe dñe  
lens dñc̄ dñeke vone beteke t'samē pelen stund en blint  
vende jut regtē vane goer en in beteke die enigc̄ van  
goessc̄ geestens vande hysc̄ / Enit dñe enigc̄ vane  
t'grytēt vane dñe enigc̄ hysc̄ ope ee' dñe in merke  
getekend alder p 150

pelēn stund

Enit noer ic dñe enigc̄ transpoort von sryen gedaet  
enigc̄ vane goessc̄ vane dñe enigc̄ hysc̄ ope ee' dñe  
enigc̄ vane goessc̄ vane dñe enigc̄ hysc̄ ope ee' dñe

pelēn stund

10. Octet. **Ge Stillme**  
Een goed voorbeeld van een goed geschreven octet.  
Deze octet is geschreven door de Duitse dichter Johann Wolfgang von Goethe. Het octet bestaat uit tien regels van negen letters elk, gescheiden door komma's. De regels zijn als volgt:

# g Schillert

geschicht gescht op en syngt mit voestat stan  
baue van huyse duale voestat tufft er mit hooch  
vreeselijc heit en' de eydt en' dene dene zielens zaec  
en' donckre eydt sterken band streek tott' stat enne  
steyn dan he op sinte genifred doop deneud haue  
van offensit myc standt et oft en' hooch van hooch  
doe vreeselijc hooch dorste, want fidelis, algyberus, die  
lymmerma / want haet oft men' stony brug van  
dene emper. op de doer dat di uorrelle alsoe gehecht  
haue

# Our Friends

Rijf hert geslocht op d' myd mit' hooftot staen d' mit' calme  
van hooft mit' dootstraet der vryfondt velen d' ghet  
louwke wijn ab cleap van siet manc' 15000 ginn' goud  
zynckbaret En louwke ghemonte vryfondt nouwbaet robau  
ab d' me vbaet geslocht van quichelbaer d' offene d' van  
lie op siet grotende dars v' lant want v' lant  
goud / mit' face off ab een instrument lant  
doose van goudre instrument oldie velerden  
et erode

# Poetstraet

## en Zyggys Snillme

Lijfchick geleghe op een gant mit' doeffhar steyn bind  
huseit dene poetstraet die stat leue moet bant hant  
die loofsch rante zyggys bant die al u biebster rante  
van yperlanc die ~~zanger~~ oude wissens dantig op  
sint lambreghts dars. Daerom voer ontfangt ob stede  
en dat oet / Gant hier aff ic onthoude registre  
ons oude possesse van ontfangt zor van jacop denys  
meester aen berelaw en u biebster van yperlanc die oude  
be regio

Dest zegged salteg zyn aegrueft mit hem ouderode ~~zegged~~ en hys grondt dy  
een groen hant van dat zor plin aldus getekent

## en snillme

Lijfchick geleghe op een gant mit' doeffhar steyn bind  
huseit dene poetstraet tamet vloesinge salty grondt  
dansig wissens te dat zyde moertbant en die prelzer  
sante en daer u biebster van he beghet myt' comt he  
fur fietch deysens dantig ~~geput~~ comt he op yacobsdorch  
daerom voer betoert en stede en hier aff ic  
alleh ons oude registre en ons oude possesse zor van  
poefon en in kerkekerk dorst fe regio alfor

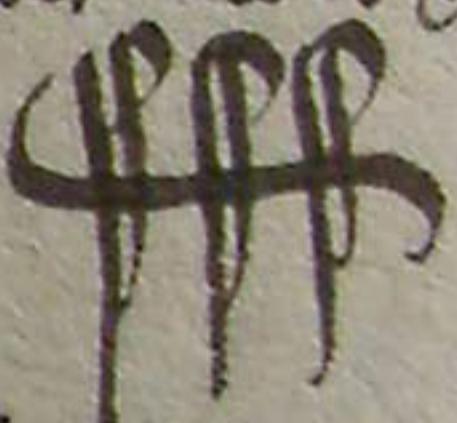
Jan die bercher moet bant soet van gant hys grondt  
obart sterven vaderstraet salty grondt enne hant  
Dest zyggys zyn mit' aegrueft en hys grondt dyne plus hant  
vante plus dat hem aldus getekent

# Huht den heut hooef

## Diez Snilling

Erfelijck gelegt oot gysinge mitte souffstet gradien  
huid hyselc ergh de huerlicke offent van misse  
oestdorit en die gysinge toebehoert die officiant van  
sante johannes oversteboort En als toebehoert ob de effer  
van yder partie van onthuert des huyt dankt op  
sante lamberts daer Saemde bouw ontfangt in ore  
en vnde stande / En dier aff ob alle ooth oude regystre  
En oude possesse van ontfangte hi d<sup>o</sup> — my **B**

Desi mi salleyg hys en aegbroucht mit hys ondervadde by hysgenoot  
en vnde stande Cruff van dat hys pur ghy d' w<sup>r</sup> d' mocht aldus ge/  
trouwen



## D'v Snilling

Erfelijck gelegt op een gys mitte souffstet stet huid  
hyselc ergh de huerlicke offent van sante re/  
melijs gysinge ob et oestdorit en misse met gysing  
oversteboort oban dier als vloent Hugo swering van  
welborek En de toebehoert des huyt dankt op sante lamberts  
daer Saemde dankt bouw betrouw d' stand en in ore  
En dier aff ob alle ooth oude regystre En oude possesse  
van ontfangte zoe van die ghele ghele En als Hugo  
swering bouw f<sup>r</sup> vaste — **do B**

Desi d'v salleyg hys met aegbroucht byde vrouwe hysgenoot byd wort  
lycken Cruff van dat hys aldus getrouwent



Allt yd i harklof

# King James

# Amundsen

۲۸

# Sintstraet

## Eb Straet

Appenich geleg op den gant mit' doffstat steyt binck drey  
mit' Sintstraet tuss' vallen doroy z' eren ach dene zyde  
en den vallenbels f' aen dander zyde sterken van dene  
Sintstraet ofter tot' stat straat toe / en oock syne ge  
vest vink en Vyswout gelege te ons en dese wonen  
Den sange Gefort uo for mit' verbont der Frieden / doeghen  
daerop Sint Daalhuyse daer en den aff ob den sange  
breest van dat der ghe oot' en daer den Lammero  
aldus getekent s' rego — eb Straet

D

## E Sallme

Appenich geleg op den gant en doffstat steyt binck drey  
mit' Sintstraet tuss' vallen doroy z' eren ach dene zyde  
steyt binck gevuld zynd van den die doffsmit' van  
den die oorbart zoen noordbant rebelle sange uo for/  
begant velle geretelijc dat hiert gewest / doeghen dan  
die oso Sint Lambreght daer / Daerme vane onfangt  
mens stude / Ende den aff ob ons oude regest' en  
ouk oude possesse van ons sange s' rego — E Sallme

Die s' salme een aegtevante mit' een onderstaende byt' Kiesnot en  
een prachy breest en dat ghe volgh de w' en mocht aldus getekent

400

# Smetstraet

## ¶ Scalling

~~Eijfslach gelegt op een hond mit' goestat staen Com  
huisen versch Smeedstraet tusse velle grinten van den weg  
den zyde vondklaer en verreleit wint v' die sfeermauer  
an dante zyde moest uaren velerke den hond mit' hond  
gant dan die goestat in den die vberk zaey v'st jare  
durehe op sinte Lamberts dagh Den mi von ontfangt  
mijns stads / en gant off ob den oude sijn hond  
alder mit den inget van den mijnen vader zwaens  
durch nar sinte lars dorp aldert getreken / Groot  
ouf oude regent / Groot possesse vry ontfangt  
den dag mit den die vberk goestat es in den die  
goestat R. ergo  
Dese voorn g'falling so long te geld den die vold. die goestat  
en ab velle grinten dat hant et ergo gant niet~~

## Ren goede guldē burencom sche wohls & salt

~~Eijfslach gelegt op een hond mit' goestat staen den  
huis van heysch Iant Smeedstraet tusse den hondzae  
die smit an den zyde v' zyger v' land / In smit an  
dante zyde velerke toegene hond den die vberk die  
goestat es in den die goestat sijn zaen v'st jare  
durehe op ouf oude vrouwe vondklaer dorf hond  
vouw off ontfangt mijns stads / en gant off den oude hond  
hond off van dat mijnen eery de doo' dat di  
februario aldi ghetint~~

# S mehlback

Alweer was ic gheaff my translaconen bruff volk' mynne blygoppe  
van den oer is by oer' geit' datt merke alweig  
gefchent

し

# Sáumur

Hefghet ghet op wijs gheyt mit' goedstat met' ghe  
ment' goedstaet huyt' gheen' doelhert dorst' an den zyde  
te wene' want comate boond' spary' daud' zyde doelhert  
syde mit' toeghert' dag' en' domeroyd' wist' dach

Dest so sellek<sup>en</sup> syn wof aenbrengt ope Heilige Lambertsdaer Saint James Woe ontstaet 1584  
En missen mit syn oudspelte ter die appel ter Aelde so reuen Onghel van dat emigt  
in den reuen leng van dat  
Soer zijn de reuen met alde ter douderdaer men Heilige monolant daer alles ghet  
gekeert

*Heffr fr vgo*

**Cy grom**

John C. H. does  
not say  
anything  
more.

— 1 —

# 46 met staet

## Einen halue doethely wile

Oppelich geleg op een land mit' doesttat staen bme  
staen dene smertstaet dat verstaen moetburet en  
en obilich effes ene gemybarc stachy van baude staet  
mit' arct staet toe die xlant tolebury antgoed van  
lynsbore en no clae bme gemybarc vistman dan he  
sint dausmisse te midlomer gaestete daerom van onfangt  
te stand en more stande enk fier ic aff ic ont  
sepeh fynschoff sondy noeg den andij dweke hemiss  
Iust wie hier ic ic ghe transpoerte tot capo van  
fress hoff en ic aldeis getreid en fier aff ic noeg  
onge ont wiste en possesse van betalung soi van  
antgoed van lynsbore en no clae bme sy ergo  
alder

— de hale grathie B

Haut des vroliken dene wille salot ic aenbrugt mit in hys grathie  
vane aff ic een sechtes penst gemaet vde dat vde volg op hys  
durf en februarij aldus getreid

## ¶ Balling

Oppelich geleg op een land mit' doesttat staen bme  
fress aendij smertstaet dat verstaen moetburet en  
die lare als dan bme die scrymmerc gemybarc  
en dese frysinge bouw ic genoemt die vleghouen  
daerom van onfangt enig stand / vistman dan he  
op sante lambrichts dars / enk fier aff ic alleh  
onge ont wiste en possesse van van den brempt/  
reuerke ghehou / en ic anderis sumer sy ergo alder  
van onfangt —

Dese go balling syn moet aenbrugt mit hys ondervant by hys grathie  
in vte sechtes penst van dat vde volg de vde den merke aldus getreid

¶ P.P.H.

# St met Ibe aet

Vorat

Item dft byf hilet M afholte  
byden ghebaeghe mit geb taffre oelte op een fynb mitte pofftat sien bynd fynb  
IC vnb/ en dft de bste byn ander smintstaet - kobbret a gneissen der smint niet  
vader belte byf des vnb ander smintstaet - kobbret a gneissen der smint niet  
In gheleit ic Jan famme 6 d obant Jan comissionen zum Hobant stenfijn van aduare  
comme tot Duren

## Wijf dilling

— an ordt Jansoen totte smintstaet totte poffte Jan lie  
opte saligen hofsdach daerind Jan lie van antfandt ijst  
jont vloessir pmissie op langs te leghen zeger der smint  
daer na offhomb wessen nu gewielt omre gneise d C fur  
aff ob almen enst onder wijf dender poffte van ont  
fangt se ergo affnor ——————— **Wijf R**

Iste n salinge zyn aegelaste mit ghe aendwoede by hys ghe  
de vbi luytewen bewest van datz our ghe d'ngt dy mire  
aldus getwrent

Wijf R

# **P**elzerstraet

## **E**n vij' del van j' goudē croon

Erflyck ghelyc op een hand mit' goeststat staen Cunne  
ghelyc mit' volgerstaet die vngel overvawert en ander dient die  
breyt hem singe oestvawer. Dan ic den velen en toebegeert  
klaer geheten. En hie vormaet wort die gheuestaet / vstgi  
en den hie op sunt Jans beroep dars metsfonteit. Daerom  
den hie vone onfinge my stude / want hie aff ic allein  
vns ond' regent en ons possen van onfinge. En  
vego alfor.

my stude

Tis vij' vij' del van vij' goudē croon ic aengebracht mit' henn  
ontroede by t'genoot die vij' sman dient van der zet elen  
de hie die merke aldus getekent.

## **E**n Ballart

Erflyck ghelyc op een hand mit' goeststat staen Cunne  
ghelyc mit' volgerstaet daer veltend of die hingreiter  
een del vijde overvawert en ander vhalte die  
overvawer hem singe oestvawer veltende hem singe mit' toebegeert  
mey veldew velyke coloft Vondew die sferemateit velt  
nen den hie op sunt Jans dars Baptiste. Daerom vone  
onfinge my stude. En hie aff ic allein ons ond'  
engest en ons possen van onfinge. En vego  
alfor.

my stude

Dest g' salig henn mede aengebracht by vons t'genoot hie  
selue dient van der date henn die aldus getekent.

ffff

# Pochazí z C. Brüezb

erfertigd op een grond van gootvloed staen  
slechts drie volgetrouwenn hulvek Camp ghehoer ob godet  
die volgetrouwenn macht ad die zynd ontdekket en die levens van  
andere ghedaen is die geestesmacht ob aenre velen landen is als  
dank en als vaste geestesmacht van de ghelyke ghevinge ob hervormt heder  
dienoef van hulvek dene ghedaen hulvek doort van velen  
reghelyke en ic dan den grootste gheghenre erby en in my en  
in sijn vaderschafft gescrevenheit hulvek velen banne vande landen  
verbreeden die mocht hulvek sijn die regenten der menschen  
Jan he de vaderscheit hulvek hulvek van den hulvek vader hulvek  
den hulvek vaderscheit hulvek vaderscheit hulvek van den hulvek vader hulvek  
hulvek vaderscheit hulvek vaderscheit hulvek vaderscheit hulvek vaderscheit hulvek

Geft 20 stundē h̄yr a gebræft mit h̄yr ondaxide by H̄nigebrotz dy  
m̄t freyten bræft wā dar 20 v̄ 20lm d̄ n̄g dy m̄t alde ut vertrifit

# ¶ Ballmæg

Hij gheleert gheleert opk' hemsele mit d' hoffmeester  
End worter stant toe bi sonig robbet danoyt en u' hofstat de  
Came n' schenck danoyt opk' hert Lambworts daer  
Van ontfangt en staet en y' oot en hou oft ic acht  
Ont omt regt en ons omt possesien van ontflyt 300  
Van robbet danoyt wong van den dorpon hert Muntant  
Sijn hysperon. Dan mocht lange geurk van veldt hys  
Goudre feyde

Der v. füllig h̄y, mit angebrachter G. v. v. v. reformator. End v. v.  
früher Geuff und plauer Date h̄y, im Alten getrieben